



**USO E MANUTENZIONE**

***Drag Star***

***XVS650A***

**5SC-28199-H1**

**DECLARATION of CONFORMITY**

We

Company: MORIC CO., LTD.

Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation:

5SL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 and 5KS-10

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&amp;TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950(2000)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: Aug. 1<sup>st</sup> 2002

Kazuji Kawai



representative name and signature

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi

Azienda: MORIC CO., LTD.

Indirizzo: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Giappone

Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE

Definizione tipo:

5SL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 e 5KS-10

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&amp;TTE (1999/5/CE)

EN300 330-2 v1.1.1 (2001-6), EN60950 (2000)

Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Giappone

Data di emissione: 1° agosto 2002

Kazuji Kawai



nome e firma rappresentante

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XVS650A, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XVS650A offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.



Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

HAU10150

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE IN GUARDIA! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.</b>
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA10030

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE**

HAU10200

**XVS650A  
USO E MANUTENZIONE  
©2003 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, agosto 2003  
Tutti i diritti sono riservati.  
E' vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Giappone.**

# INDICE

---

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore .....	3-13	Olio motore e elemento del filtro dell'olio .....	6-8
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-14	Olio del cardano .....	6-10
Vista da sinistra .....	2-1	Cavalletto laterale .....	3-15	Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria .....	6-12
Vista da destra.....	2-2	Impianto di interruzione del circuitto di accensione .....	3-15	Messa a punto dei carburatori .....	6-13
Comandi e strumentazione.....	2-3			Regolazione del regime del minimo .....	6-13
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b> .....	3-1	<b>CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-14
Sistema immobilizzatore .....	3-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2	Regolazione del gioco delle valvole .....	6-14
Interruttore di accensione/ bloccasterzo .....	3-2	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Pneumatici .....	6-15
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-3	Avviamento del motore a freddo ....	5-1	Ruote a raggi .....	6-17
Gruppo del tachimetro .....	3-5	Avviamento del motore a caldo .....	5-2	Regolazione del gioco della leva della frizione .....	6-17
Allarme antifurto (optional) .....	3-5	Cambi di marcia .....	5-2	Regolazione del gioco della leva del freno .....	6-18
Interruttori sul manubrio .....	3-5	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-3	Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno .....	6-19
Leva della frizione .....	3-7	Rodaggio .....	5-4	Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore .....	6-20
Pedale del cambio .....	3-7	Parcheggio .....	5-4	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore .....	6-20
Leva del freno .....	3-7	<b>MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI</b> .....	6-1	Controllo del livello del liquido freni .....	6-21
Pedale del freno .....	3-8	Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Sostituzione del liquido freni .....	6-22
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-8	Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2		
Carburante .....	3-9	Rimozione ed installazione dei pannelli .....	6-6		
Convertitore catalitico .....	3-10	Controllo delle candele .....	6-7		
Rubinetto benzina .....	3-10				
Pomello dello starter (arricchitore) .....	3-11				
Selle .....	3-11				
Portacasco .....	3-12				
Scomparto portaoggetti .....	3-13				

Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-22
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore .....	6-23
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-23
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-24
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-24
Controllo della forcella .....	6-25
Controllo dello sterzo .....	6-25
Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-26
Batteria .....	6-26
Sostituzione dei fusibili .....	6-27
Sostituzione della lampadina del faro .....	6-28
Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/dello stop .....	6-30
Sostituzione della lampadina della luce ausiliaria .....	6-30
Come supportare il motociclo .....	6-31
Ruota anteriore .....	6-32
Ruota posteriore .....	6-33
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL**

<b>MOTOCICLO</b> .....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** .....

8-1

## **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri di identificazione .....	9-1

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

### Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.

- Molti incidenti di motocicli coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il mezzo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti di motocicli vengono provocati da errori di manovra dei loro piloti. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'ECESSIVA VELOCITA' o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.



- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia della sella o alla maniglia del passeggero, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta del passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta del passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada, pertanto non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

### Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il singolo fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

### Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

### Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

#### Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico di 198 kg (437 lb). Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriori oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali, o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

## Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Dato che la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretti di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva,

non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona delle forcelle possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona delle forcelle, tener conto che devono essere il più leggero possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure questo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la

capacità di controllo del veicolo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

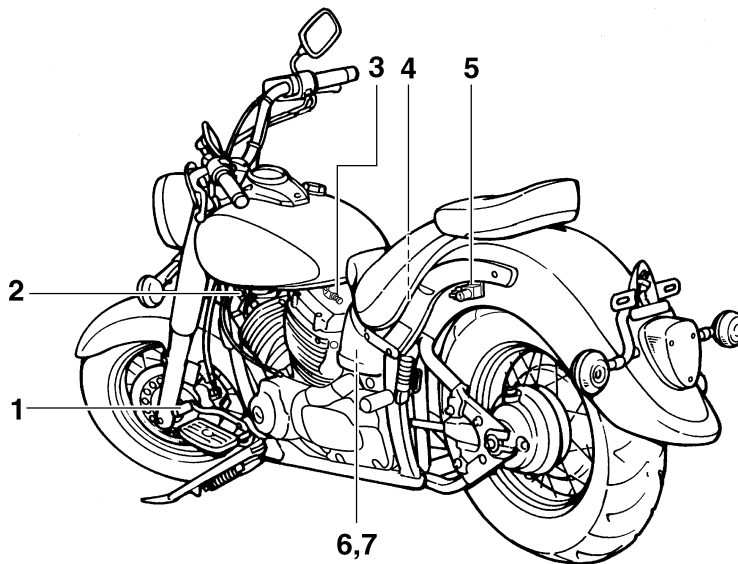
## **Benzina e gas di scarico**

- **LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:**
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
  - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
  - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.

- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dall'interruttore principale. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi del veicolo.
  - Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
  - Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a cherosene, o vicino ad una fiamma libera), potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, accertarsi che venga mantenuto diritto e che il rubinetto benzina sia girato su "ON" (aperto) oppure "RES" (riserva) (per il tipo sotto vuoto)/"OFF" (chiuso) (per il tipo manuale). Se fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio del carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a con-

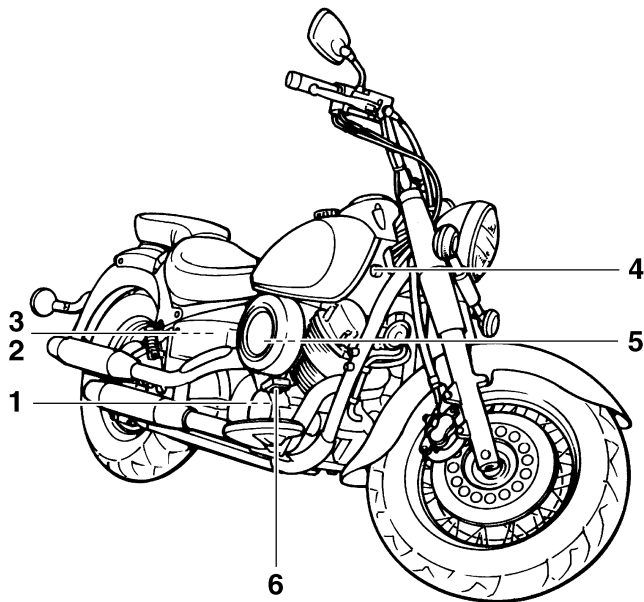
tatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

## Vista da sinistra

**2**

1. Pedale del cambio (pagina 3-7)
2. Rubinetto benzina (pagina 3-10)
3. Pomello dello starter (arricchitore) (pagina 3-11)
4. Ghiera di registro della precarica della molla del gruppo ammortizzatore (pagina 3-13)
5. Portacasco (pagina 3-12)
6. Scomparto portaoggetti (pagina 3-13)
7. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)

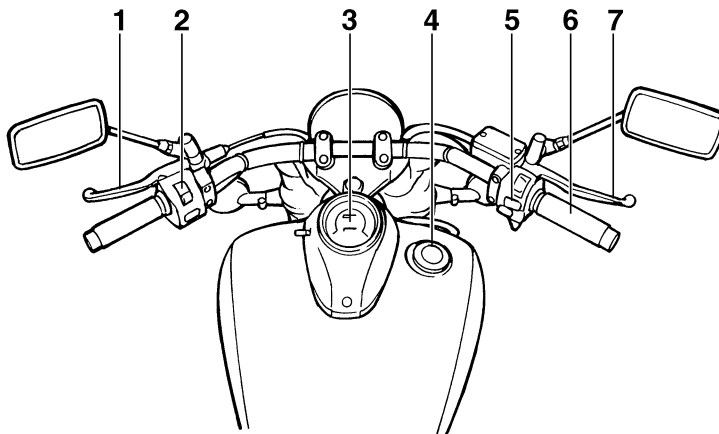
## Vista da destra



1. Elemento del filtro dell'olio motore (pagina 6-8)
2. Batteria (pagina 6-26)
3. Fusibili (pagina 6-27)
4. Interruttore di accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
5. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-12)
6. Pedale del freno (pagina 3-8)

## Comandi e strumentazione

2



1. Leva della frizione (pagina 3-7)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-5)
3. Gruppo del tachimetro (pagina 3-5)
4. Tappo del serbatoio del carburante (pagina 3-8)
5. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-5)
6. Manopola dell'acceleratore (pagina 6-14)
7. Leva del freno (pagina 3-7)

## Sistema immobilizzatore

HAU26890



1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiavi standard (calotta nera)

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore
- l'accensione elettronica
- una spia del sistema immobilizzatore (Vedere pagina 3-3.)

La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Dato che la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa va usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

HCA11820

### ATTENZIONE:

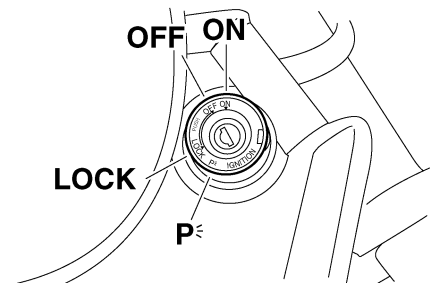
- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave standard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.**

- Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.
- Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.
- Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).
- Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.
- Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.
- Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.
- Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.
- Mantenere sia le chiavi standard sia le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.
- Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dall'interruttore di accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Interruttore di accensione/bloccasterzo

HAU10471



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.

### NOTA:

Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

### ON (aperto)

HAU33590

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, la luce pannello strumenti, la luce del fanalino posteriore e la luce ausiliaria si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA:

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

### OFF (chiuso)

HAU10660

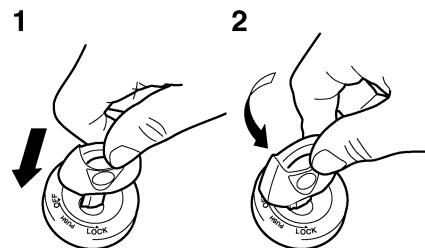
Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### LOCK (bloccasterzo)

HAU10680

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

## Per bloccare lo sterzo



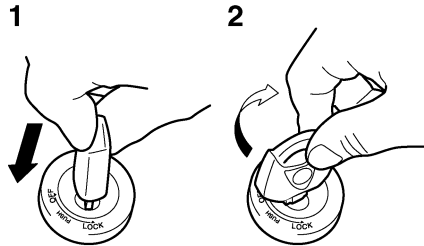
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su “OFF”.

HWA10060

### **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di “OFF” o “LOCK” mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di “OFF” o “LOCK”.**

## p⊞ (Parcheggio)

HAU33000

Lo sterzo è bloccato e la luce del fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accese. È possibile accendere le luci di emergenza e gli indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono spenti. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su “p⊞”.

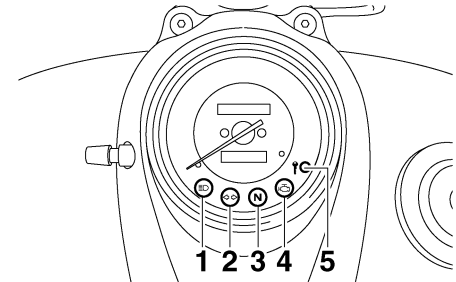
HCA11020

### **ATTENZIONE:**






**Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.**

## Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU11001



3

1. Spia luce abbagliante “”
2. Spia indicatore di direzione “ ”
3. Spia marcia in folle “**N**”
4. Spia d'avvertimento problemi al motore “”
5. Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore “”

HAU11020

### Spia indicatore di direzione “ ”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11060

### Spia marcia in folle “**N**”

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Spia luce abbagliante “”

HAU11080

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia d'avvertimento problemi al motore “”

HAU11500

Questa spia d'avvertimento si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore “”

HAU27020

Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su “ON”.

Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Con la chiave girata su “OFF” e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare indicando l'attivazione del sistema immobilizzatore.

Trascorse 24 ore, la spia di segnalazione cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.

### NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore. Se il sistema immobilizzatore è difettoso, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare con un tipo di lampeggio quando si gira la chiave su “ON”. In questo caso, far controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha. Tuttavia, se la spia di segnalazione lampeggia lentamente per cinque volte, e poi lampeggia rapidamente per due volte ripetutamente, questo errore potrebbe essere causato da una interferenza dei segnali. In questo caso, tentare quanto segue.

1. Usare la chiave di ricodifica per avviare il motore.

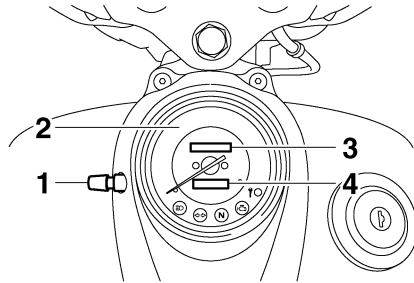
### NOTA:

Accertarsi che non ci siano altre chiavi del sistema immobilizzatore vicino all'interruttore di accensione, e non tenere più di una chiave dell'immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi! Le chiavi del sistema immobilizzatore possono provocare interferenze nei segnali che a loro volta possono impedire l'avviamento del motore.

2. Se il motore si accende, spegnerlo e provare ad accendere il motore con le chiavi standard.
3. Se una o entrambe le chiavi standard non avviano il motore, portare il veicolo, la chiave di ricodifica e le due chiavi standard da un concessionario Yamaha per fare ricodificare le chiavi standard.

## Gruppo del tachimetro

HAU11630



1. Manopola di reset del contachilometri parziale
2. Tachimetro
3. Contachilometri totalizzatore
4. Contachilometri parziale

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il pomello d'azzeramento. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le Sue soste per rifornimento.

## Allarme antifurto (optional)

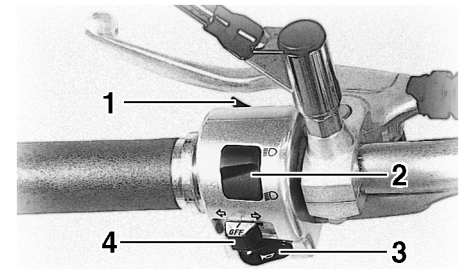
HAU12330

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

## Interruttori sul manubrio

HAU12342

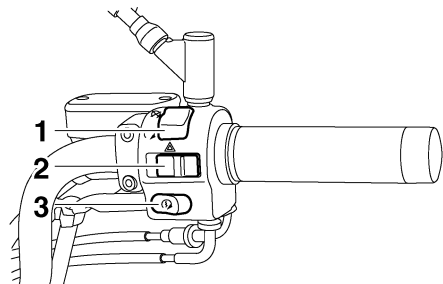
### Sinistra



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv$ ”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$  /  $\equiv$ ”
3. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{📢}$ ”
4. Interruttore degli indicatori di direzione “ $\leftarrow$  /  $\rightarrow$ ”

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Destra



1. Interruttore di arresto motore “/”
2. Interruttore luci d'emergenza “”
3. Interruttore di avviamento “”

HAU12350

## Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12400

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.

## Interruttore degli indicatori di direzione

HAU12460

“/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico

HAU12500

“”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore di arresto motore “/”

HAU12660

Mettere questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

## Interruttore di avviamento “”

HAU12710

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

## ATTENZIONE:

HCA10050

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

## Interruttore luci d'emergenza “”

HAU12731

Con la chiave di accensione su “ON” o “P”, usare questo interruttore per accendere le luci di emergenza (lampeggio simultaneo di tutti gli indicatori di direzione).

Le luci di emergenza vengono utilizzate in caso di emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

HCA10060

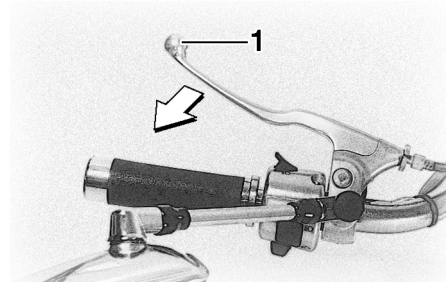
## ATTENZIONE:

**Non utilizzare a lungo le luci di emergenza, per evitare di scaricare la batteria.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Leva della frizione

HAU12820



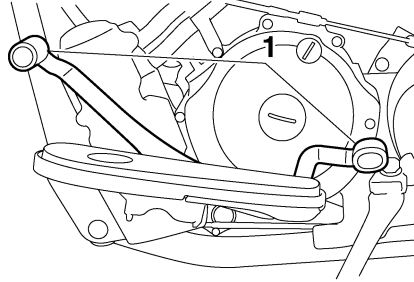
1. Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione (Vedere pagina 3-15.)

## Pedale del cambio

HAU12880



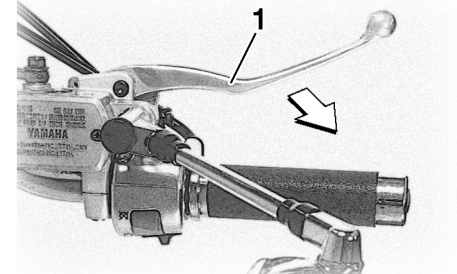
1. Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Usare la punta o il tacco della scarpa per passare ad una marcia superiore, e la punta per passare ad una marcia inferiore.

## Leva del freno

HAU12890



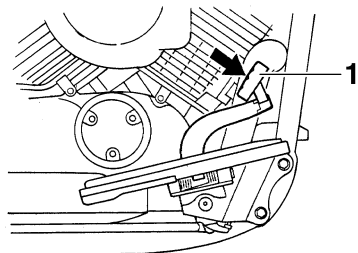
1. Leva del freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Pedale del freno

HAU12941

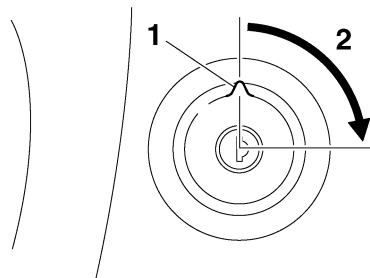


1. Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

## Tappo del serbatoio del carburante

HAU13020



1. Riferimento "△"
2. Sbloccare.

### Per togliere il tappo del serbatoio del carburante

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

### Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo nell'apertura del serbatoio con la chiave nella serratura e con il riferimento "△" rivolto in avanti.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

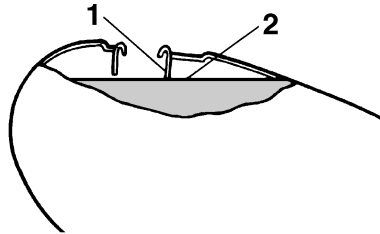
HWA10130

## **AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.**

## Carburante

HAU13210



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello del carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

### AVVERTENZA

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

HCA10070

### ATTENZIONE:

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU13320

### Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

### Capacità del serbatoio del carburante:

16.0 L (4.23 US gal) (3.52 Imp.gal)

### Quantità di carburante di riserva:

3.0 L (0.79 US gal) (0.66 Imp.gal)

HCA11400

### ATTENZIONE:

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina su-

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Convertitore catalitico

HAU13440

Questo veicolo è dotato di un convertitore catalitico nella marmitta.

HWA10860

### **AVVERTENZA**

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

### **ATTENZIONE:**

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

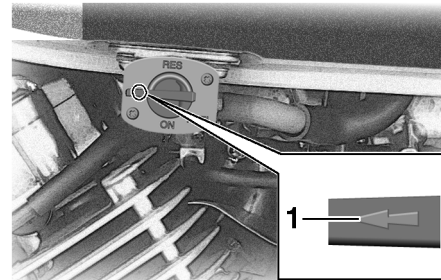
## Rubinetto benzina

HAU13550

Il rubinetto benzina fornisce il carburante dal serbatoio ai carburatori, filtrandolo nel contempo.

Qui di seguito sono spiegate le posizioni della leva del rubinetto benzina, visibili nelle illustrazioni.

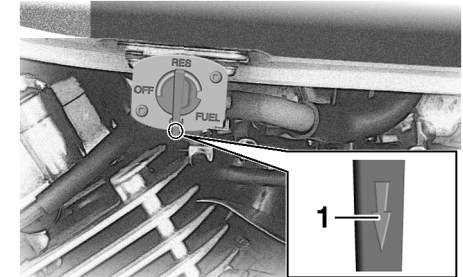
### OFF (chiuso)



1. Freccia di riferimento posizionata su "OFF"

Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Girare sempre la leva del rubinetto benzina in questa posizione quando il motore è spento.

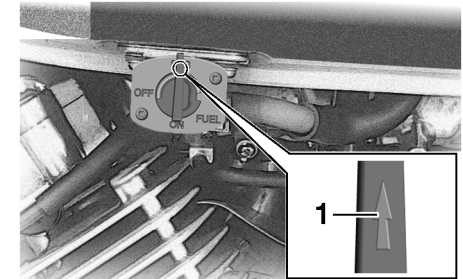
### ON (aperto)



1. Freccia di riferimento posizionata su "ON"

Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, il carburante viene alimentato ai carburatori. Mettere la leva del rubinetto benzina in questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

### RES (riserva)



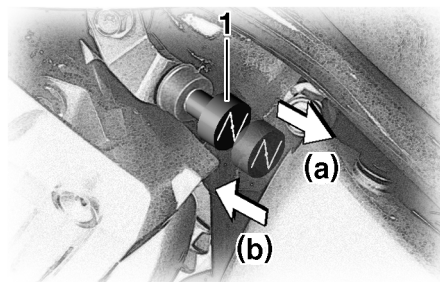
1. Freccia di riferimento posizionata su "RES"



Questo indica riserva. Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, è disponibile il carburante di riserva. Mettere la leva del rubinetto benzina in questa posizione se il carburante finisce durante la guida. Quando questo si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile e ricordarsi di riportare la leva del rubinetto benzina su "ON"!

## Pomello dello starter (arricchitore) “ $\lambda$ ”

HAU13620



1. Pomello dello starter (arricchitore) “ $\lambda$ ”

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela più ricca di aria e carburante che viene fornita dallo starter (arricchitore). Spostare il pomello in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore). Spostare il pomello in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).

HCA10990

### **ATTENZIONE:**

**Non utilizzare lo starter (arricchitore) per più di 3 minuti, in quanto il tubo dello scarico potrebbe scolorirsi per il calore eccessivo. Inoltre, l'uso prolungato dello starter (arricchitore) provoca ritardi di combustione. Se questo accade, disattivare lo starter (arricchitore).**

## Selle

HAU14190

### Sella del passeggero

Per togliere la sella del passeggero  
Togliere il bullone e poi estrarre la sella del pilota tirandola verso l'alto.

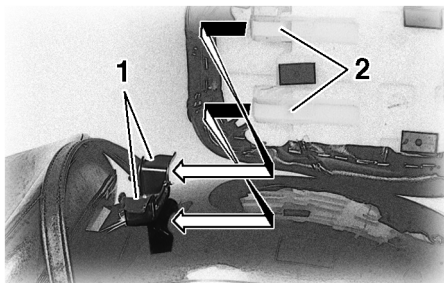


1. Bullone

Per installare la sella del passeggero  
Inserire le sporgenze sul lato anteriore della sella del passeggero nei supporti come illustrato in figura, mettere la sella nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

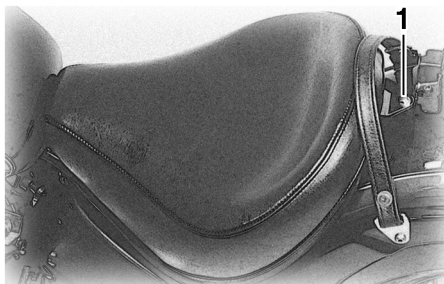


1. Supporto della sella
2. Sporgenza

## Sella del pilota

### Per togliere la sella del pilota

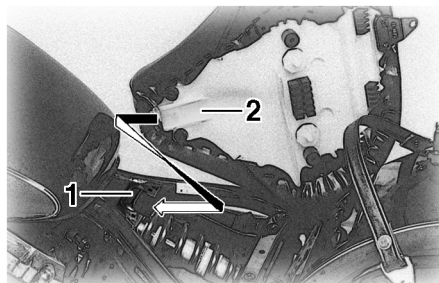
1. Togliere la sella del passeggero
2. Togliere il bullone e poi estrarre la sella del pilota tirandola verso l'alto.



1. Bullone

### Per installare la sella del pilota

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella del pilota nel supporto come illustrato in figura, mettere la sella nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.



1. Supporto della sella
2. Sporgenza

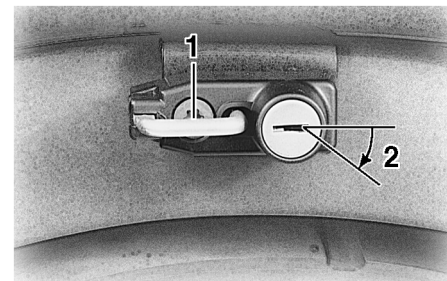
2. Installare la sella del passeggero.

### NOTA:

Verificare che le selle siano fissate saldamente prima di utilizzare il mezzo.

## Portacasco

HAU14281



1. Portacasco
2. Sbloccare.

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

HWA10160

### **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.**

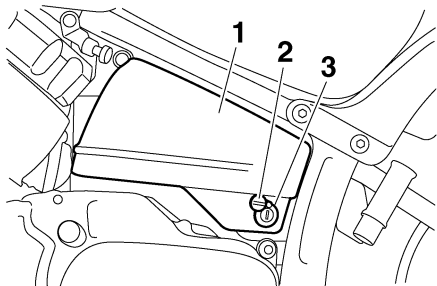
## Scomparto portaoggetti

HAU14481

Lo scomparto portaoggetti si trova sul lato sinistro del veicolo.

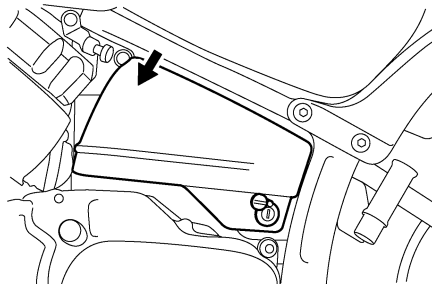
### Per aprire lo scomparto portaoggetti

1. Spostare il coperchietto della serratura, inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.



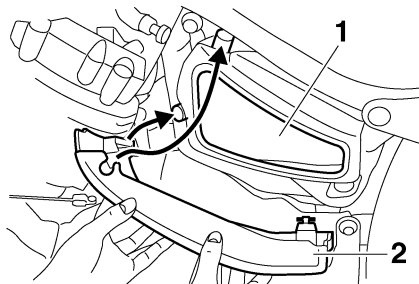
1. Coperchio dello scomparto portaoggetti
2. Coperchietto della serratura dello scomparto portaoggetti
3. Serratura dello scomparto portaoggetti

2. Tirare in fuori il coperchio dello scomparto portaoggetti come illustrato nella figura.



### Per chiudere lo scomparto portaoggetti

1. Riportare il coperchio dello scomparto portaoggetti nella sua posizione originaria, come illustrato nella figura.

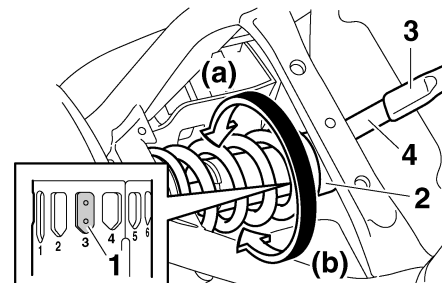


1. Scomparto portaoggetti
2. Coperchio dello scomparto portaoggetti

2. Girare la chiave in senso antiorario, sfilarla e poi chiudere il coperchietto della serratura.

## Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

HAU14860



1. Indicatore di posizione
2. Ghiera di registro della precarica molla
3. Barra di prolunga
4. Chiave speciale

Questo gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro della precarica della molla.

HCA10100

### ATTENZIONE:

**Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.**

Eseguire la regolazione della precarica della molla come segue:

1. Togliere la sella del passeggero e la sella del pilota. (Vedere pagina 3-11.)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

2. Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro in direzione (a). Per ridurre la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di registro in direzione (b).

## NOTA:

3

- Allineare la tacca corretta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.
- Per eseguire questa regolazione, usare la chiave speciale e la prolunga contenute nel kit degli attrezzi in dotazione.

### Regolazione della precarica della molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

3

Massimo (rigida):

7

3. Installare la sella del passeggero e la sella del pilota.

## AVVERTENZA

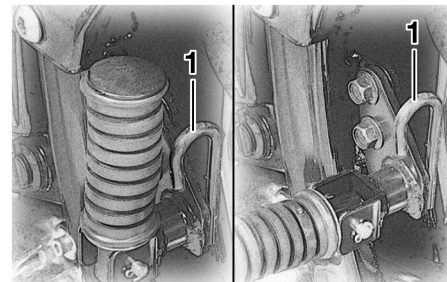
HWA10220

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.

HAU15150

## Attacchi per le cinghie dei bagagli



1. Attacco per cinghia bagagli

Su ciascun poggiatesta del passeggero c'è un attacco per le cinghie dei bagagli.

## Cavalletto laterale

HAU15300

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HWA10240

### AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato come supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come de-**

**scritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

## Impianto di interruzione del circuito di accensione

HAU15311

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, ma con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegner il motore quando la marcia è innestata e si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

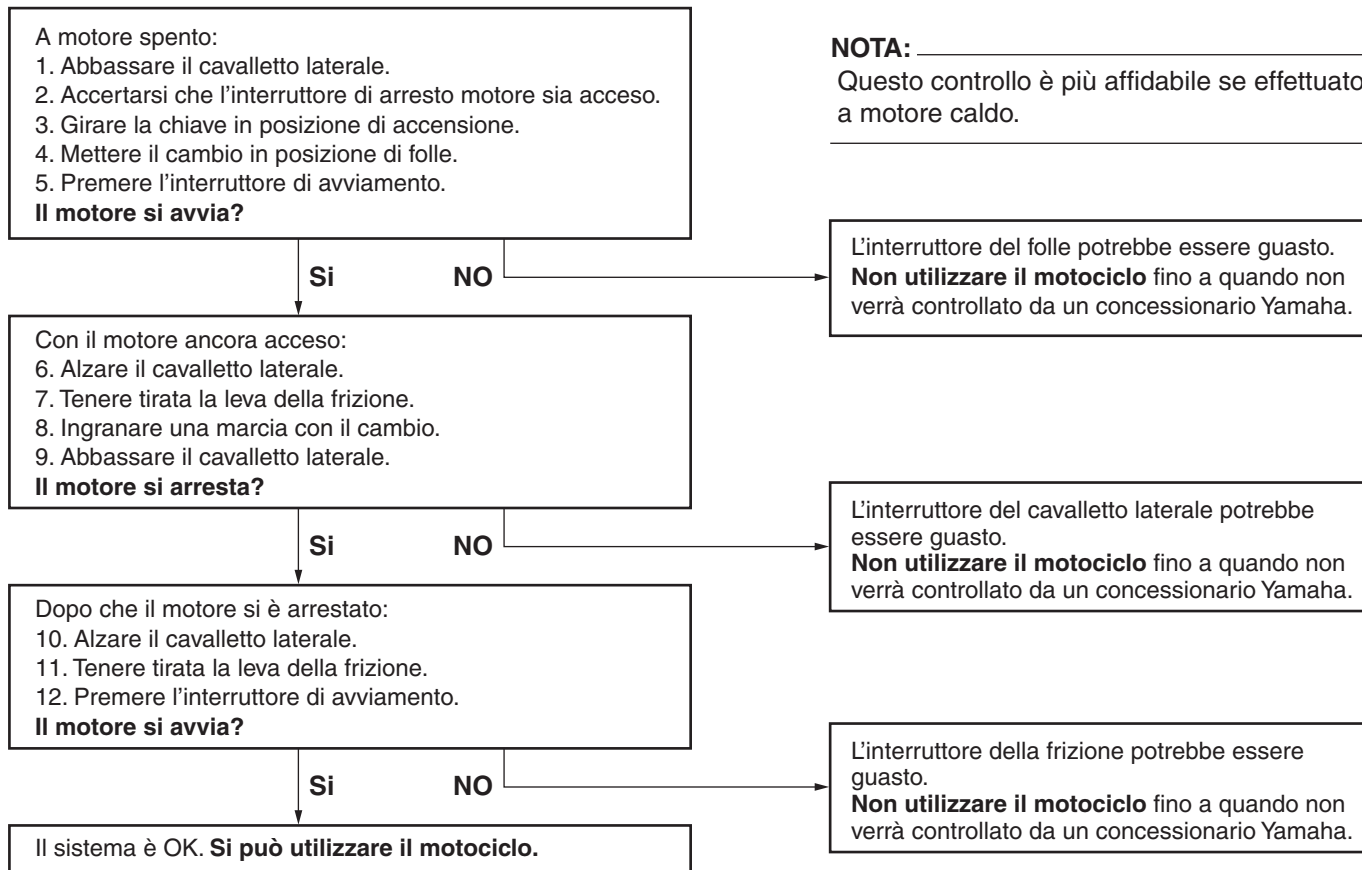
HWA10250

### AVVERTENZA

**Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## NOTA:

Eeguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA11150

## **AVVERTENZA**

**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

---

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15602

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-9
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-8
<b>Olio del cardano</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare l'usura delle pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-18, 6-20, 6-21
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Controllare il gioco del pedale.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-19, 6-20
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-17
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-14, 6-23



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-22
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li><li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione dell'aria.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	6-15, 6-17
<b>Pedali del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare il punto di rotazione se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	—
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-15

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

HAU15950

HWA10270

## AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di coscienza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

HAU16400

## **Avviamento del motore a freddo**

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

## AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-15.**
- **Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare la leva del rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "O".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

## **NOTA:**

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore. (Vedere pagina 3-11.)
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

## **NOTA:**

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HCA11370

## **ATTENZIONE:**

**La spia d'avvertimento problemi al motore dovrebbe accendersi quando si gira la chiave su "ON" e poi spegnersi dopo pochi secondi. Se la spia d'avvertimento problemi al motore si accende o lampeggia dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e fare controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.**

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA11040

## ATTENZIONE:

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

## NOTA:

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

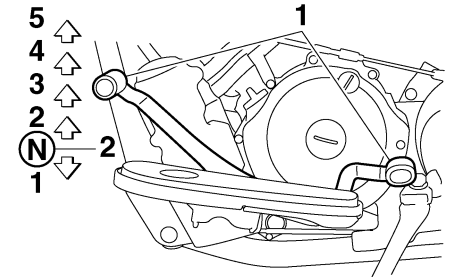
HAU16640

## Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

HAU16671

## Cambi di marcia



1. Pedale del cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

## NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA10260

## ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

HAU32810

## Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

## Punti di cambio alla marcia superiore:

- 1a → 2a: 23 km/h (14 mi/h)
- 2a → 3a: 36 km/h (22 mi/h)
- 3a → 4a: 50 km/h (31 mi/h)
- 4a → 5a: 60 km/h (37 mi/h)

## NOTA:

Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità [per es., scendere a 35 km/h (22 mi/h) per passare dalla quarta alla seconda].

HAU16800

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## Rodaggio

HAU16841

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17041

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 di acceleratore.

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA10331

#### ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e l'olio del cardano e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.**

## 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10270

#### ATTENZIONE:

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

## Parcheggio

HAU17180

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dall'interruttore principale e girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "OFF".

HWA10310

#### AVVERTENZA

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

#### ATTENZIONE:

**Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

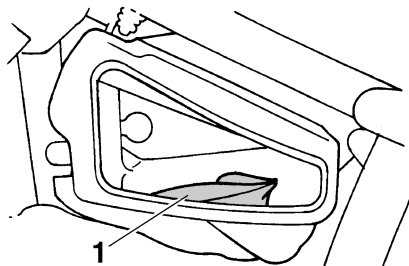
HWA10320

## **AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU17450

## Kit di attrezzi in dotazione



### 1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti. (Vedere pagina 3-13.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi contenuti nel kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

### NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17702

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	* Filtro benzina	• Controllare lo stato.			√		√	
3	Candele	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
4	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
5	Elemento del filtro dell'aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
6	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
7	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTRO- TROLLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
8	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco del pedale del freno.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le ganasce freno.	Se consumate fino al limite					
9	* Tubo flessibile del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
10	* Ruote	• Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti. • Serrare i raggi se necessario.		√	√	√	√	
11	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
12	* Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
13	* Forcellone	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km					
14	* Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km					
15	* Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
16	* Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
17	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
18	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
19	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√	
20	* Carburatori	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore).</li> <li>Regolare il regime del minimo del motore e la sincronizzazione.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
21	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare.</li> <li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
22	Elemento del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>	√		√		√	
23	Olio del cardano	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare.</li> </ul>	√		√		√	
24	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
25	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
26	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed il gioco.</li> <li>Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario.</li> <li>Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27	* Marmitta e tubo dello scarico	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
28	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

---

HAU18660

## NOTA:

---

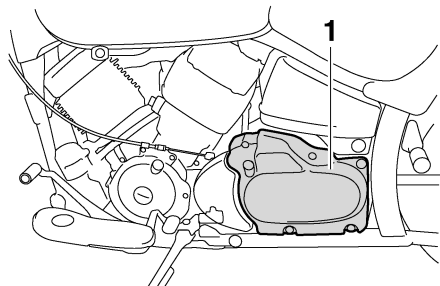
- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
  - Manutenzione del freno idraulico
    - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello del liquido freni.
    - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
    - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.
-

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

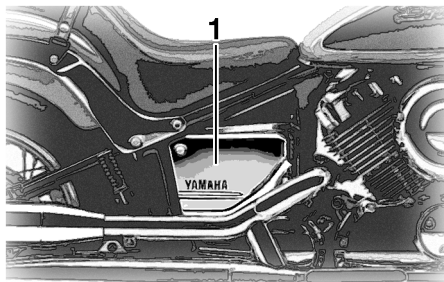
## Rimozione ed installazione dei pannelli

HAU18771

I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.



1. Pannello A



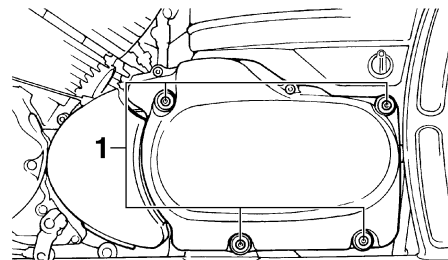
1. Pannello B

## Pannello A

HAU19192

### Per togliere il pannello

Togliere i bulloni e poi asportare il pannello.



1. Bullone

### Per installare il pannello

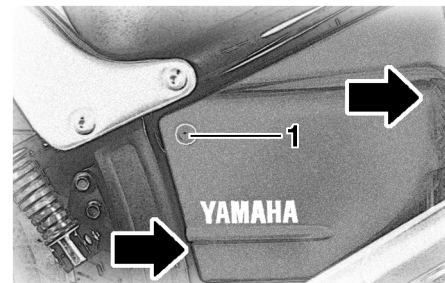
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

## Pannello B

HAU19151

### Per togliere il pannello

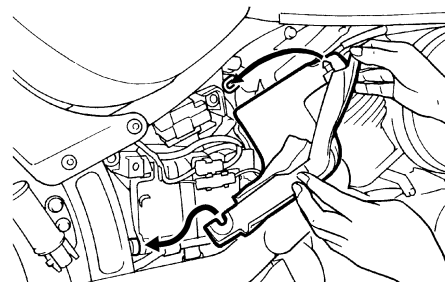
Togliere il bullone e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



1. Bullone

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

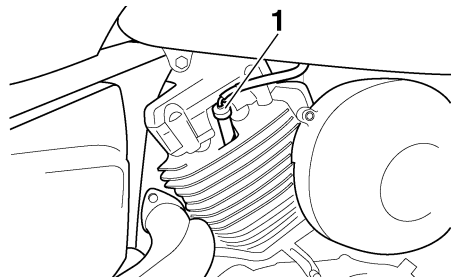
HAU19543

## Controllo delle candele

Le candele sono componenti importanti del motore e sono facili da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna rimuoverle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

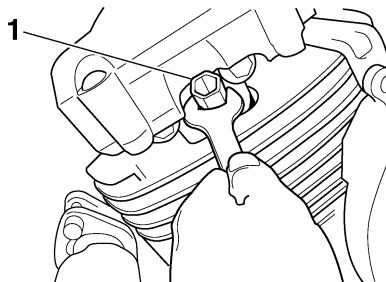
### Per togliere una candela

1. Togliere il cappuccio della candela.



1. Cappuccio candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.



1. Chiave per candele

### Per controllare le candele

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).
2. Controllare che tutte le candele installate nel motore abbiano lo stesso colore.

### NOTA:

Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

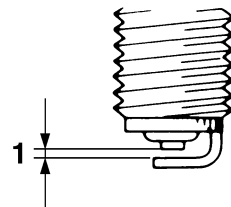
3. Verificare che ogni singola candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

### Candela secondo specifica:

NGK/DPR7EA-9  
DENSO/X22EPR-U9

### Per installare una candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

### Distanza tra gli elettrodi:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:

17.5 Nm (1.75 m·kgf, 12.7 ft·lbf)

## NOTA: \_\_\_\_\_

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio della candela.

## Olio motore e elemento del filtro dell'olio

HAU19741

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento del filtro dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

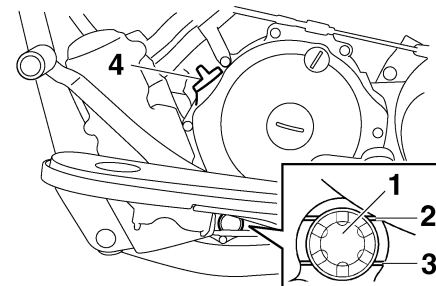
## NOTA: \_\_\_\_\_

Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllarne il livello attraverso l'oblò in basso sul lato sinistro del carter.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



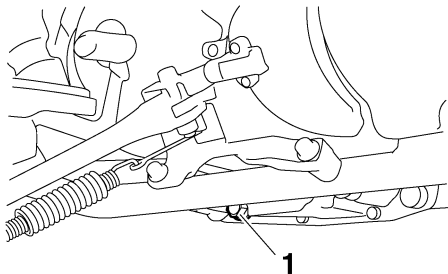
1. Oblò d'ispezione del livello dell'olio motore
2. Riferimento di livello max.
3. Riferimento di livello min.
4. Tappo di riempimento olio motore

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore o pari al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

## Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio)

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio motore ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dal carter.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

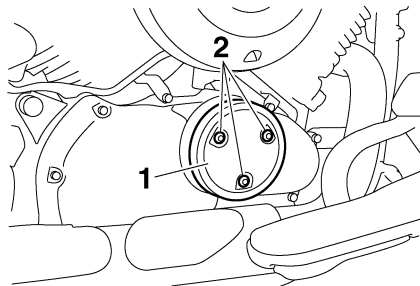


1. Tappo filettato di scarico olio motore

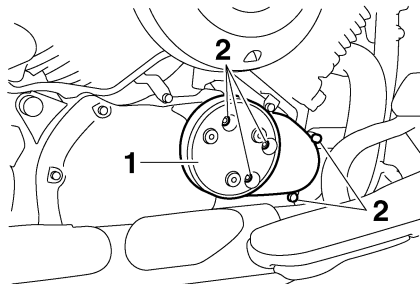
## NOTA:

Saltare le fasi 4–7 se non si sostituisce l'elemento del filtro dell'olio.

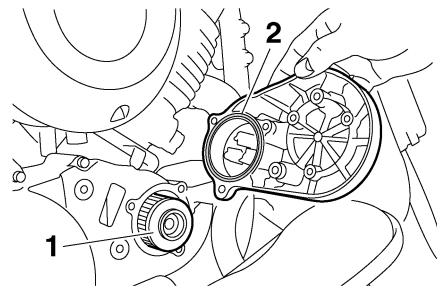
4. Togliere i coperchi esterno e interno dell'elemento del filtro dell'olio svitando i bulloni.



1. Coperchio dell'elemento esterno del filtro dell'olio
2. Bullone



1. Coperchio dell'elemento interno del filtro dell'olio
2. Bullone
5. Togliere l'elemento del filtro dell'olio e l'O-ring.



1. Elemento del filtro dell'olio
2. O-ring

6. Installare un nuovo elemento del filtro dell'olio e l'O-ring.
7. Installare i coperchi elemento del filtro dell'olio installando i bulloni e poi stringendoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone del coperchio dell'elemento del filtro dell'olio:  
10 Nm (1.0 m·kgf, 7 ft·lbf)

8. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio motore e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

## NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HUA20020

## Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico olio motore:  
43 Nm (4.3 m·kgf, 31 ft·lbf)

9. Aggiungere la quantità specificata dell'olio raccomandato, quindi installare e serrare il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

## Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

### Quantità di olio:

Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:

2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:

2.80 L (2.96 US qt) (2.46 Imp.qt)

HCA11620

## ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

10. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
11. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

## Olio del cardano

Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che la scatola del cardano non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare il veicolo da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve controllare il livello e cambiare l'olio del cardano come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HWA10370

## AVVERTENZA

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola del cardano.
- Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.

6

## Per controllare il livello dell'olio del cardano

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

## NOTA:

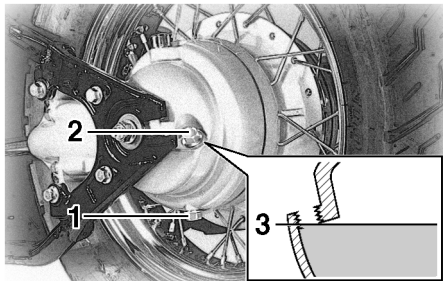
- Il controllo del livello dell'olio del cardano va eseguito a motore freddo.
- Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

2. Togliere il tappo filettato di riempimento e poi controllare il livello dell'olio nella scatola del cardano.

## NOTA:

L'olio deve arrivare all'orlo del foro di riempimento.



1. Tappo filettato di scarico dell'olio del cardano
  2. Tappo filettato di riempimento dell'olio del cardano
  3. Livello olio corretto
3. Se l'olio è al di sotto dell'orlo del foro di riempimento, rabboccare con olio del tipo consigliato in quantità sufficiente per raggiungere il livello appropriato.

## Per cambiare l'olio del cardano

1. Posizionare un contenitore sotto la scatola del cardano per raccogliere l'olio esausto.

2. Togliere il tappo filettato di riempimento ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dalla scatola del cardano.
3. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio del cardano e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico dell'olio del cardano:

23 Nm (2.3 m-kgf, 17 ft-lbf)

4. Aggiungere l'olio del cardano consigliato fino all'orlo del foro di riempimento.

## Olio del cardano consigliato:

Olio per ingranaggi ipoidi SAE 80 (API GL4) oppure olio multigrado per ingranaggi ipoidi SAE 80W-90

## Quantità di olio:

0.19 L (0.20 US qt) (0.17 Imp.qt)

## NOTA:

GL4 è una classe di qualità. Si possono usare anche oli per ingranaggi ipoidi delle classi GL5 o GL6.

5. Installare e stringere il tappo filettato di riempimento dell'olio.

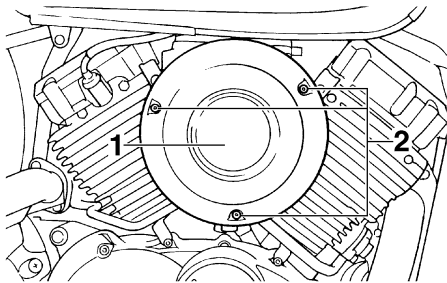
6. Controllare che la scatola del cardano non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.



## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

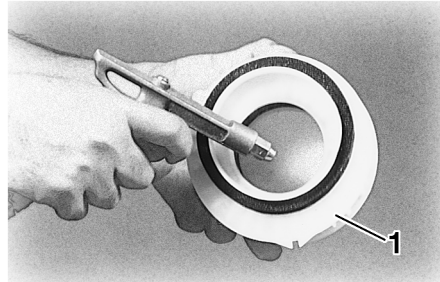
Eeguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si utilizza il motociclo in zone molto umide o polverose.

1. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.



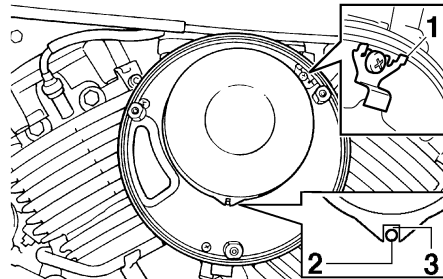
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

2. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
3. Picchiettare leggermente l'elemento del filtro dell'aria per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa, come illustrato nella figura. Se l'elemento del filtro dell'aria è danneggiato, sostituirlo.



1. Elemento del filtro dell'aria

4. Inserire l'elemento del filtro dell'aria nella scatola del filtro dell'aria come illustrato nella figura.

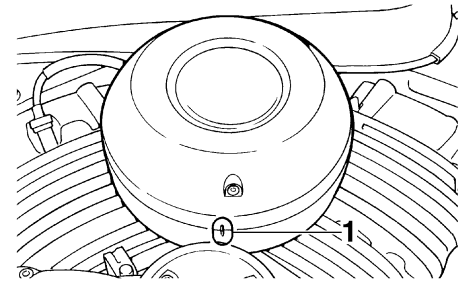


1. Supporto dell'elemento del filtro dell'aria
2. Sporgenza
3. Scanalatura

## ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

5. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria allineando i riferimenti e installando le viti.

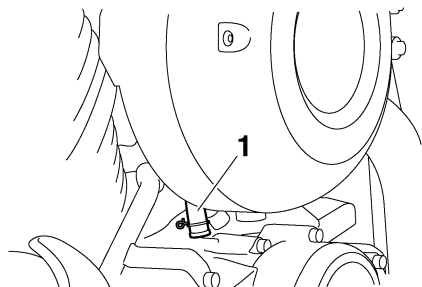


1. Riferimenti di accoppiamento

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## NOTA: \_\_\_\_\_

Se polvere o acqua si depositano nel tubo ispezione cassa filtro, togliere il morsetto da esso, e poi togliere il tappo per drenare il tubo.



1. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria

## Messa a punto dei carburatori

HAU21290

I carburatori sono una parte importante del motore e necessitano di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni dei carburatori ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HCA10560

## ATTENZIONE: \_\_\_\_\_

**I carburatori vengono messi a punto e testati a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.**

## Regolazione del regime del minimo

HAU21340

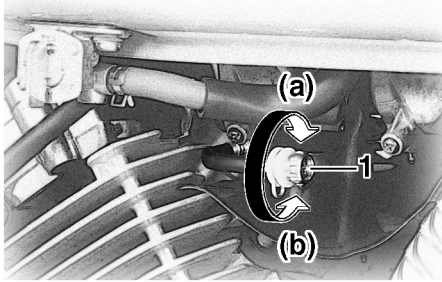
Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

## NOTA: \_\_\_\_\_

- Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.
- Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



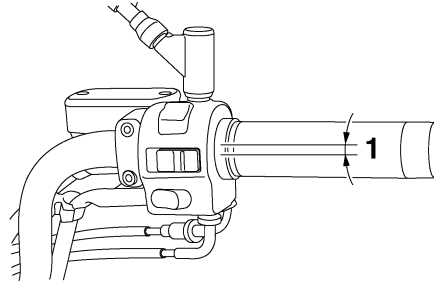
1. Vite di arresto farfalla

**Regime del minimo:**  
1150–1250 giri/min

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

HAU21380



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Regolazione del gioco delle valvole

HAU21400

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Pneumatici

HAU33390

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500

#### **AVVERTENZA**

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

### Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

#### 0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

#### 90–198 kg (198–437 lb):

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

#### Carico massimo\*:

198 kg (437 lb)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

#### **AVVERTENZA**

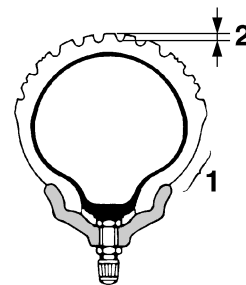
Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del pas-

seggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.

### Controllo dei pneumatici



1. Parete laterale del pneumatico
2. Profondità del battistrada

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

**Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

HWA10570

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i

pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

- Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote a raggi e pneumatici con camera d'aria.

HWA10460

## AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

### Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

130/90-16M/C 67S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/G703

DUNLOP/D404F

### Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

170/80-15M/C 77S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/G702

DUNLOP/D404G

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU21940

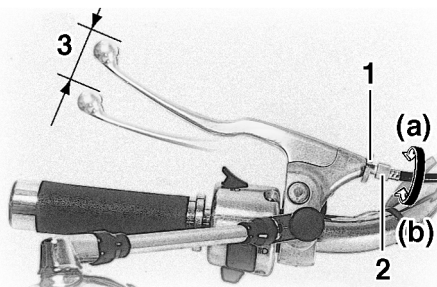
## Ruote a raggi

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU22040

## Regolazione del gioco della leva della frizione

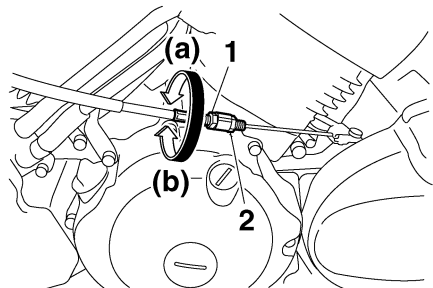


1. Controdado
2. Bullone di registro del gioco della leva della frizione
3. Gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).

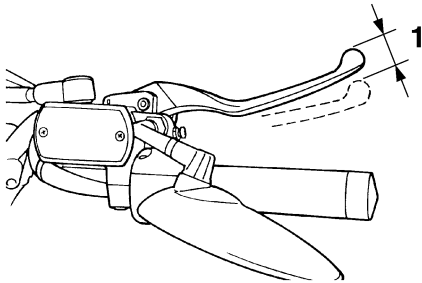
3. Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:
4. Girare il bullone di registro sulla leva della frizione completamente in direzione (a) per allentare il cavo della frizione.
5. Allentare il controdado sul carter.



1. Dado di registro del gioco della leva della frizione (carter)
2. Controdado
6. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (b).
7. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.

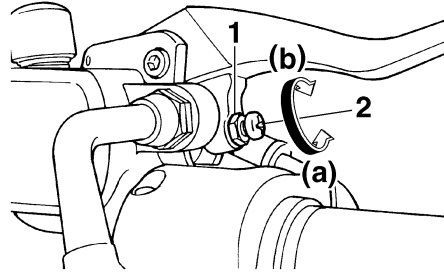
## Regolazione del gioco della leva del freno

HAU22092



1. Gioco della leva del freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.



1. Controdado
2. Vite di registro del gioco della leva del freno

1. Allentare il controdado sulla leva del freno.
2. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare la vite di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare la vite di registro in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

HWA10630

### **AVVERTENZA**

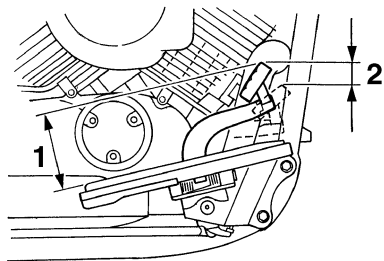
- Dopo la regolazione del gioco della leva del freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idrau-

lico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno

HAU22231



1. Distanza tra il pedale del freno ed il poggiatesta
2. Gioco del pedale del freno

6

### **AVVERTENZA**

Consigliamo di affidare queste regolazioni ad un concessionario Yamaha.

### NOTA:

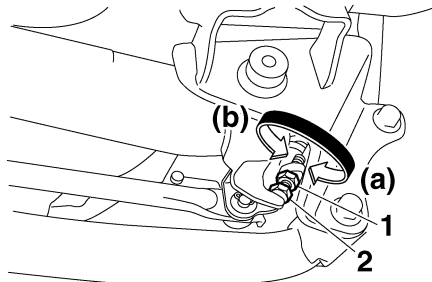
Regolare la posizione del pedale del freno prima di regolare il gioco del pedale del freno.

### Posizione del pedale del freno

Il pedale del freno dovrebbe essere posizionato approssimativamente 108.0 mm (4.25 in) al di sopra del filo superiore del poggiatesta come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e regolarla come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sul pedale del freno.

2. Per alzare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione (a). Per abbassare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione (b).



1. Controdado
2. Bullone di registro della posizione del pedale del freno
3. Stringere il controdado.

HWA11230

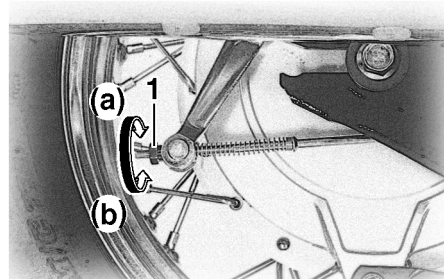
### **AVVERTENZA**

Dopo la regolazione della posizione del pedale del freno, si deve regolare il gioco del pedale del freno.

## Gioco del pedale del freno

Il gioco del pedale del freno dovrebbe essere di 20.0–30.0 mm (0.79–1.18 in) all'estremità del pedale del freno. Controllare periodicamente il gioco del pedale del freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro sull'asta del freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro in direzione (b).

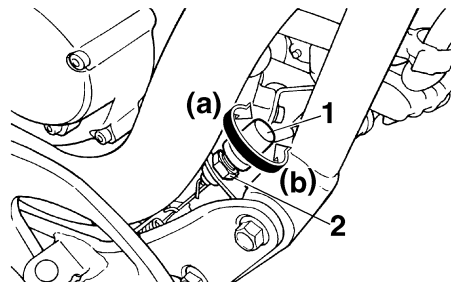


1. Dado di registro del gioco del pedale del freno



## Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

HAU22270



1. Interruttore luce stop
2. Dado di registro della luce stop del freno posteriore

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (b).

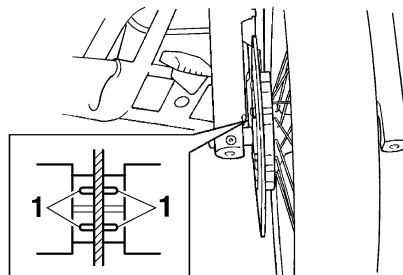
## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

HAU22380

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Pastiglie del freno anteriore

HAU22430



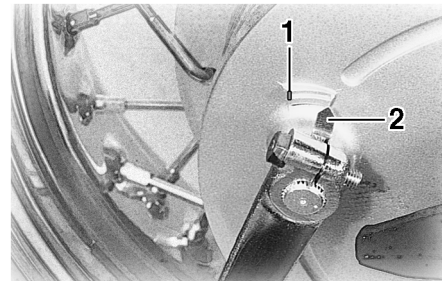
1. Scanalatura di indicazione usura della pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare il consumo della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al

punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

### Ganasce del freno posteriore

HAU22540



1. Linea del limite di usura della piastra ganascia freno
2. Indicatore di usura della piastra ganascia freno

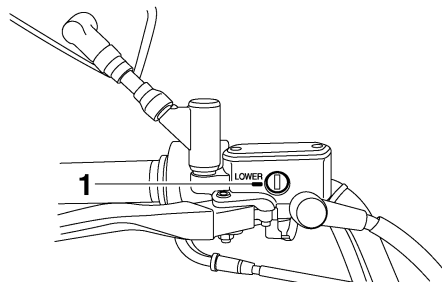
Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è consumata al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

la tacca del limite d'usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello del liquido freni

HAU22580



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

**Liquido freni consigliato:**  
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente.

Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione del liquido freni

HAU22720

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo flessibile del freno: Sostituire ogni quattro anni.

## Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23100

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

**Lubrificante consigliato:**  
Olio motore

HWA10720

### **AVVERTENZA**

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

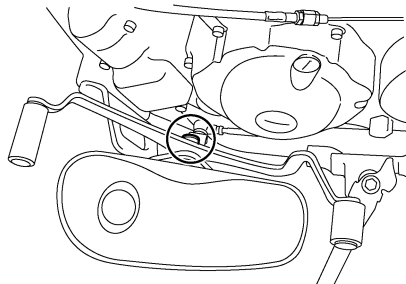
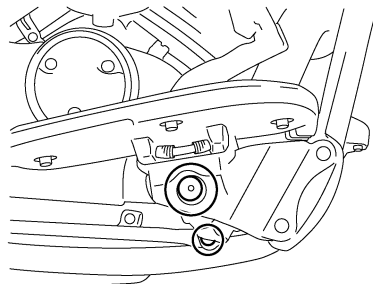
## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

HAU23110

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

HAU23131



### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

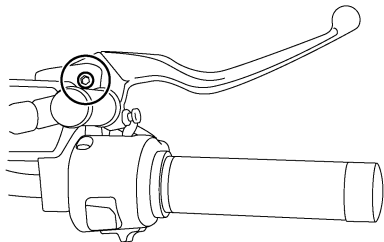
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

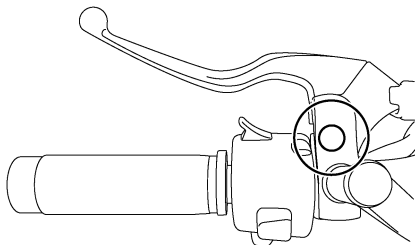
## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

HAU23140

### Leva del freno



### Leva della frizione



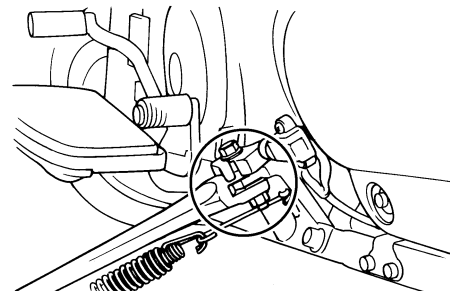
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23200



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

### **AVVERTENZA**

HWA10730

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo della forcella

HAU23271

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

HWA10750

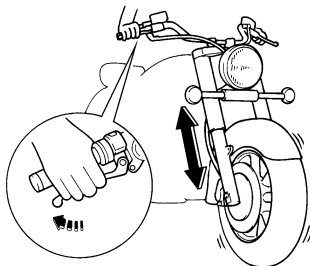
#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo dritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

#### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

HAU23280

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

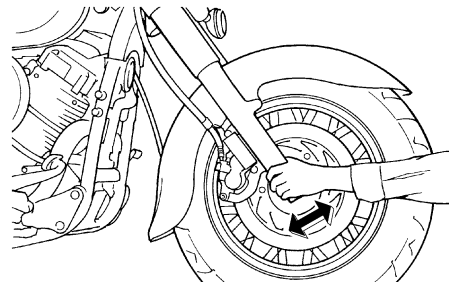
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

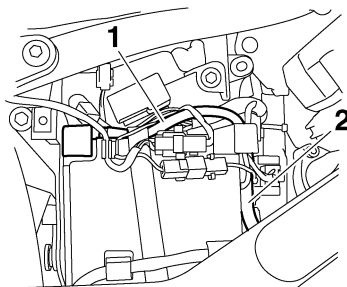
2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

## Batteria



1. Cavo positivo della batteria (rosso)
2. Cavo negativo della batteria

La batteria si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-6.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

### Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il modello per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

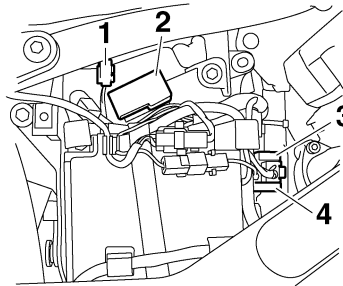
HCA10630

## ATTENZIONE:

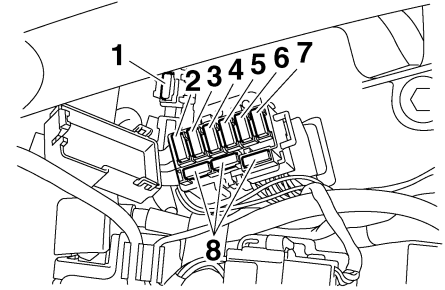
- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.**

## Sostituzione dei fusibili

HAU33400



1. Fusibile della luce di parcheggio
2. Scatola fusibili
3. Fusibile principale
4. Fusibile principale di ricambio



1. Fusibile della luce di parcheggio
2. Fusibile del faro
3. Fusibile dell'impianto di segnalazione
4. Fusibile dell'accensione
5. Fusibile del riscaldatore del carburatore
6. Fusibile dell'accensione elettronica
7. Fusibile di backup (per contachilometri e sistema immobilizzatore)
8. Fusibile di ricambio

La scatola del fusibile principale, del fusibile delle luci di parcheggio e la scatola che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-6.)

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.



## Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:  
30.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile del riscaldatore del carburatore:

15.0 A

Fusibile di backup:

10.0 A

Fusibile della luce di posizione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione elettronica:

5.0 A

HCA10640

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

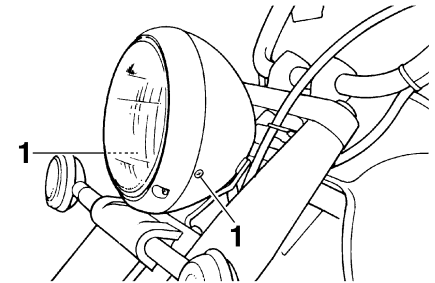
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.

4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampadina del faro

Questo modello è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue.

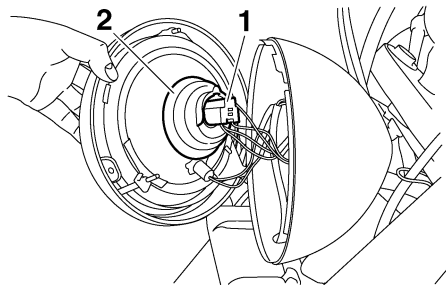
1. Togliere il gruppo del faro togliendo le viti.



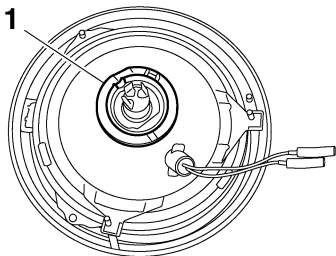
1. Vite

2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Accoppiatore del faro
2. Coprilampada del faro
3. Togliere il portalamпада del faro girandolo in senso antiorario e poi togliere la lampadina guasta.



1. Portalamпада del faro

## **AVVERTENZA**

HWA10790

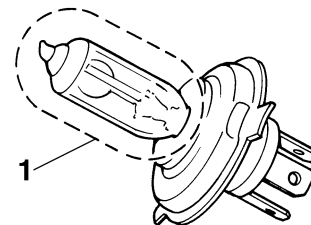
**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

4. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.

HCA10660

## **ATTENZIONE:**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

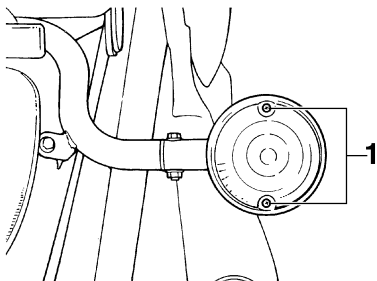


1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.
5. Installare il coprilampada del faro e poi collegare il connettore.
6. Installare il gruppo del faro installando le viti.
7. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

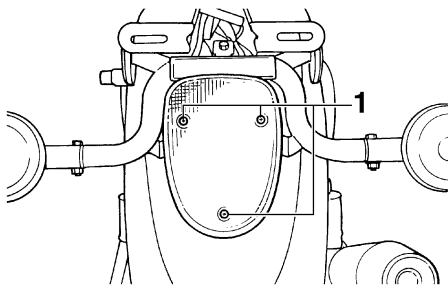
## Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

HAU24281

1. Togliere il coprilampada togliendo le viti.



1. Vite



1. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il coprilampada installando le viti.

### ATTENZIONE:

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.**

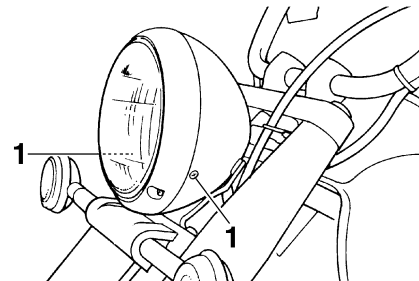
HCA10680

## Sostituzione della lampadina della luce ausiliaria

HAU33411

Se la lampadina della luce ausiliaria brucia, sostituirla come segue.

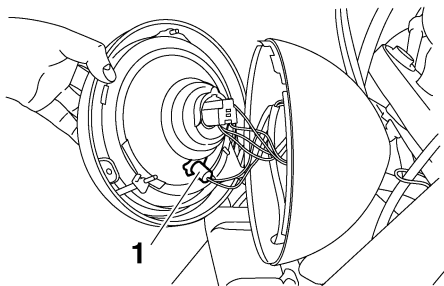
1. Togliere il gruppo del faro togliendo le viti.



1. Vite

2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) premendolo e girandolo in senso antiorario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Portalampada della luce ausiliaria

3. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina), premerlo dentro e girandolo in senso orario fino all'arresto.
6. Installare il gruppo del faro installando le viti.

HAU24350

## Come supportare il motociclo

Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

## Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

## Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo

un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

## Ruota anteriore

HAU24360

### Per togliere la ruota anteriore

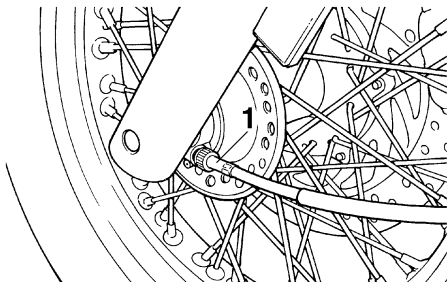
HAU24660

HWA10820

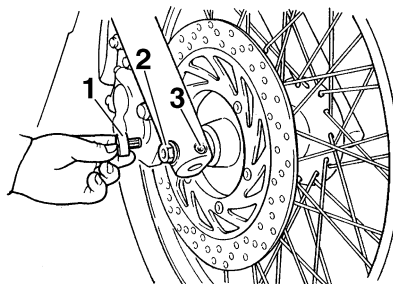
#### AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.



1. Cavo del tachimetro
2. Allentare il bullone di fermo del perno della ruota anteriore.
3. Togliere il tappo di gomma e poi allentare il perno ruota.



1. Tappo di gomma
2. Perno della ruota
3. Bullone di fermo del perno ruota anteriore
4. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-31.
5. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

HCA11070

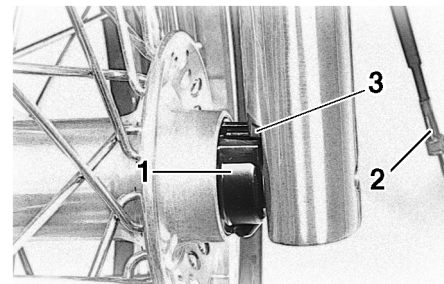
#### ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**

HAU24921

#### Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.



1. Gruppo del rinvio del tachimetro
2. Cavo del tachimetro
3. Fermo
2. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.

#### NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco freno e che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sullo stelo della forcella.

3. Inserire il perno della ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Serrare il perno ruota e il bullone di fermo del perno ruota alle coppie specificate, quindi installare il cappuccio di gomma.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Coppie di serraggio:

Perno ruota:

59 Nm (5.9 m-kgf, 43 ft-lbf)

Bullone di fermo del perno ruota anteriore:

20 Nm (2.0 m-kgf, 14 ft-lbf)

6. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.
7. Collegare il cavo del contachilometri.

## Ruota posteriore

HAU25080

### Per togliere la ruota posteriore

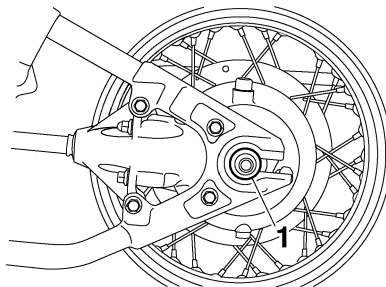
HAU25141

HWA10820

### AVVERTENZA

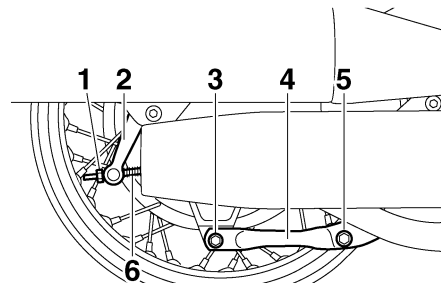
- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado del perno ruota.



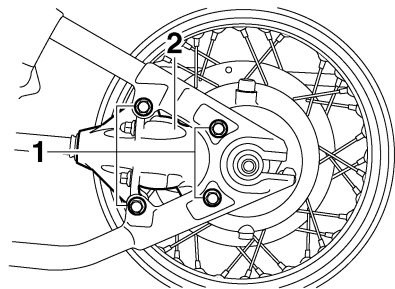
1. Dado del perno ruota
2. Scollegare l'asta di reazione dalla piastra ganascia freno togliendo il bullone ed il dado.
3. Allentare il dado dell'asta di reazione sul forcellone.

4. Togliere il dado di registro del gioco del pedale del freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma.



1. Dado di registro del gioco del pedale del freno
  2. Leva dell'alberino a camme del freno
  3. Bullone e dado (piastra ganascia)
  4. Asta di reazione del freno
  5. Dado (forcellone)
  6. Asta del freno
5. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-6.)
  6. Togliere i bulloni che fissano la scatola cardano al forcellone.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone
2. Scatola cardano

7. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-31.
8. Supportando l'albero cardanico, tirare indietro la ruota posteriore per togliere in gruppo le seguenti parti: ruota, perno ruota, scatola cardano ed albero cardanico.

## NOTA:

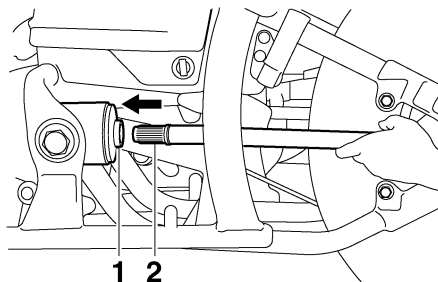
Accertarsi di supportare l'albero cardanico mentre lo si estrae.

HUA25511

## Per installare la ruota posteriore

1. Installare la ruota posteriore, il perno ruota, la scatola cardano e l'albero cardanico spingendo la ruota in avanti e

guidando l'albero cardanico nel giunto universale della coppia conica primaria.



1. Giunto cardanico della coppia conica primaria
2. Albero di trasmissione
2. Installare i bulloni della scatola cardano.
3. Installare l'asta freno sulla leva comando camma e poi installare il dado di registro del gioco del pedale del freno sull'asta freno.
4. Installare il bullone ed il dado dell'asta di reazione sulla piastra ganascia freno.
5. Installare il pannello.
6. Abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.

7. Stringere il dado perno ruota, i bulloni della scatola cardano ed i dadi asta di reazione alle coppie secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Dado del perno ruota:

92 Nm (9.2 m-kgf, 67 ft-lbf)

Bullone scatola cardano:

74 Nm (7.4 m-kgf, 54 ft-lbf)

Dado dell'asta di reazione:

20 Nm (2.0 m-kgf, 14 ft-lbf)

8. Regolare il gioco del pedale del freno. (Vedere pagina 6-19.)

HWA10660

## AVVERTENZA

**Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HAU25850

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU25891

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

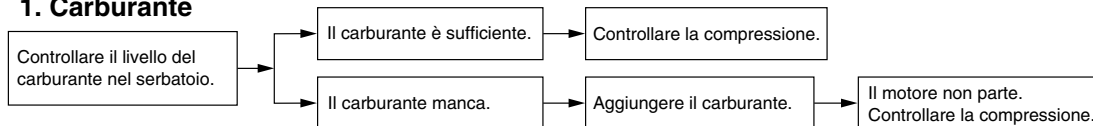
HWA10840



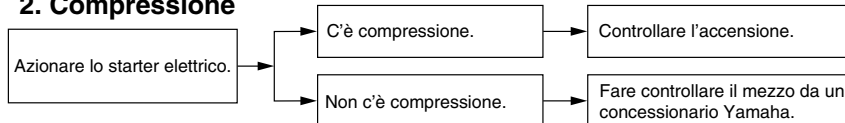
**AVVERTENZA**

**Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.**

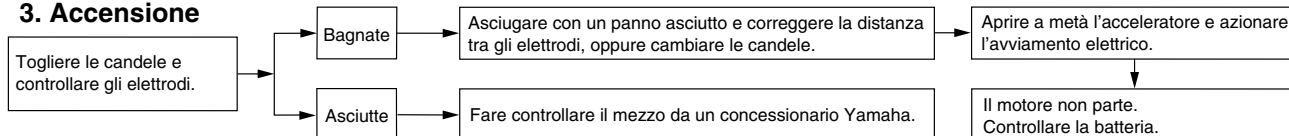
### 1. Carburante



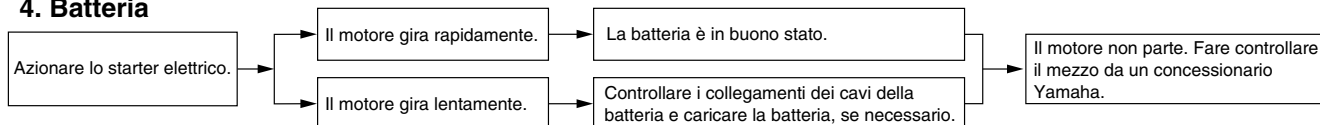
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

HAU26060

## Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappucci candele compresi, siano ben serrati.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui parafanghi, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10770

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Lavaggi errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.

- Non utilizzare macchine di lavaggio con acqua ad alta pressione o con getti di vapore, perché possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

### Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente co-

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

prendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale  
Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

## Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso il sistema di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sui sistemi di scarico di acciaio inox).
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11130

**! AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.**

- **Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.**

HCA10800

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Consultare un concessionario Yamaha per consulti sui prodotti da usare.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

## Rimessaggio

HAU26230

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Manutenzione" del presente capitolo.

2. Per motocicli equipaggiati con un rubinetto benzina con posizione di "OFF" (chiuso): Girare la leva del rubinetto benzina su "OFF".
3. Scaricare le vaschette del carburatore allentando i tappi filettati di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
  - c. Installare i cappucci sulle candele e poi mettere le candele sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).

- d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).
- e. Togliere i cappucci dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci delle candele.

HWA10950

### AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo trop-

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

---

po freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-26.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Dimensioni:

Lunghezza totale:  
2450 mm (96.5 in)  
Larghezza totale:  
930 mm (36.6 in)  
Altezza totale:  
1105 mm (43.5 in)  
Altezza alla sella:  
710 mm (28.0 in)  
Passo:  
1625 mm (64.0 in)  
Distanza da terra:  
140 mm (5.51 in)  
Raggio minimo di sterzata:  
3500 mm (137.8 in)

## Peso:

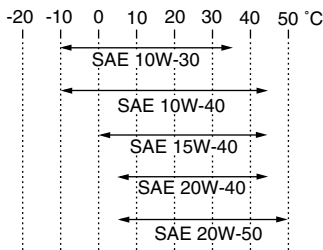
Con olio e carburante:  
249.0 kg (549 lb)

## Motore:

Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato ad aria, monoalbero a camme in testa SOHC  
Disposizione dei cilindri:  
2 cilindri, a V  
Cilindrata:  
649.0 cm<sup>3</sup> (39.60 cu.in)  
Allesaggio × corsa:  
81.0 × 63.0 mm (3.19 × 2.48 in)  
Rapporto di compressione:  
9.00 :1  
Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico  
Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

Tipo:  
SAE10W30 oppure SAE10W40 oppure  
SAE15W40 oppure SAE20W40 oppure  
SAE20W50



Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API service tipo SE, SF, SG o superiore  
Quantità di olio motore:  
Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:  
2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)  
Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:  
2.80 L (2.96 US qt) (2.46 Imp.qt)

## Olio del cardano:

Tipo:  
Olio per ingranaggi ipoidi SAE80 API GL-4  
Quantità:  
0.19 L (0.20 US qt) (0.17 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:  
Ad elemento secco

## Carburante:

Carburante consigliato:  
Soltanto benzina normale senza piombo  
Capacità del serbatoio carburante:  
16.0 L (4.23 US gal) (3.52 Imp.gal)  
Quantità di riserva carburante:  
3.0 L (0.79 US gal) (0.66 Imp.gal)

## Carburatore:

Produttore:  
MIKUNI  
Modello × quantità:  
BDS28 x 2

## Candela/e:

Produttore/modello:  
NGK/DPR7EA-9  
Produttore/modello:  
DENSO/X22EPR-U9  
Distanza elettrodi:  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Frizione:

Tipo di frizione:  
In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:  
Ingranaggio cilindrico  
Rapporto di riduzione primaria:  
68/38 (1.789)  
Sistema di riduzione secondaria:  
Trasmissione ad albero  
Rapporto di riduzione secondaria:  
19/18 × 32/11 (3.071)  
Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti

Comando:

Con il piede sinistro

Rapporti di riduzione:

1<sup>a</sup>:

38/14 (2.714)

2<sup>a</sup>:

38/20 (1.900)

3<sup>a</sup>:

35/24 (1.458)

4<sup>a</sup>:

28/24 (1.167)

5<sup>a</sup>:

29/30 (0.967)

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:

A doppia culla

Angolo di incidenza:

35.0 °

Avancorsa:

145.0 mm (5.71 in)

## Pneumatico anteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

130/90-16M/C 67S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/G703

Produttore/modello:

DUNLOP/D404F

## Pneumatico posteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

170/80-15M/C 77S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/G702

Produttore/modello:

DUNLOP/D404G

## Carico:

Carico massimo:

198 kg (437 lb)

(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:

0–90 kg (0–198 lb)

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Condizione di carico:

90–198 kg (198–437 lb)

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Ruota anteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

16M/C x MT3.00

## Ruota posteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

15M/C x MT3.50

## Freno anteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con la mano destra

Liquido consigliato:

DOT 4

## Freno posteriore:

Tipo:

A tamburo

Comando:

Con il piede destro

## Sospensione anteriore:

Tipo:

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

140.0 mm (5.51 in)

## Sospensione posteriore:

Tipo:

Forcellone oscillante (Monocross)

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio

Escursione ruota:

98.0 mm (3.86 in)

## Impianto elettrico:

Sistema di accensione:

Accensione a bobina transistorizzata (digitale)

Sistema di carica:

Volano magnete in C.A.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

## Batteria:

Modello:  
GT12B-4  
Tensione, capacità:  
12 V, 10.0 Ah

## Faro:

Tipo a lampadina:  
Lampada alogena

## Tensione e wattaggio della lampadina × quantità:

Faro:  
12 V, 60 W/55.0 W × 1  
Lampada biluce fanalino/stop:  
12 V, 5.0/21.0 W × 1  
Indicatore di direzione anteriore:  
12 V, 21.0 W × 2  
Indicatore di direzione posteriore:  
12 V, 21.0 W × 2  
Luce ausiliaria:  
12 V, 4.0 W × 1  
Luce pannello strumenti:  
12 V, 1.7 W × 1  
Spia del folle:  
12 V, 1.7 W × 1  
Spia abbagliante:  
12 V, 1.7 W × 1  
Spia degli indicatori di direzione:  
12 V, 1.7 W × 1  
Spia problemi al motore:  
12 V, 1.7 W × 1  
Spia del sistema immobilizzatore:  
LED

## Fusibili:

Fusibile principale:  
30.0 A  
Fusibile del faro:  
15.0 A  
Fusibile dell'impianto di segnalazione:  
10.0 A  
Fusibile dell'accensione:  
10.0 A  
Fusibile della luce di posizione:  
10.0 A  
Fusibile del riscaldatore del carburatore:  
15.0 A  
Fusibile dell'accensione elettronica:  
5.0 A  
Fusibile di backup:  
10.0 A



## Numeri di identificazione

HAU26351

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

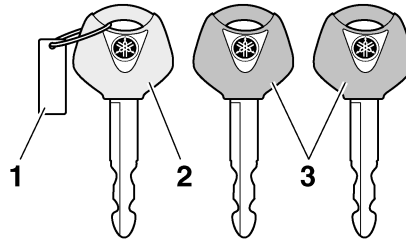
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

## Numero di identificazione della chiave

HAU26381

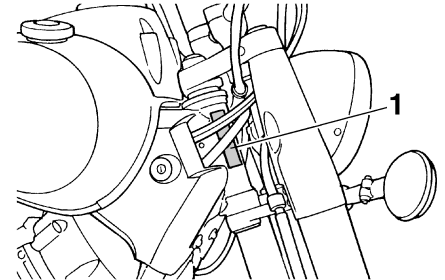


1. Numero di identificazione della chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiavi standard (calotta nera)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

## Numero di identificazione del veicolo

HAU26400



1. Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

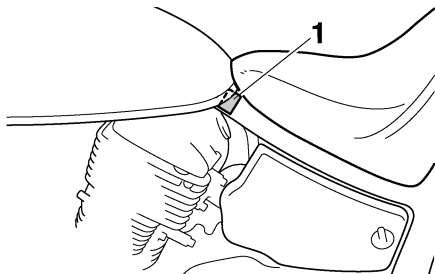
Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

---

HAU26470

## Etichetta del modello



### 1. Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella del pilota. (Vedere pagina 3-11.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

<b>A</b>			
Allarme antifurto (optional) .....	3-5		
Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-14		
Avviamento del motore a freddo.....	5-1		
<b>B</b>			
Batteria .....	6-26		
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo .....	3-2		
<b>C</b>			
Cambi di marcia.....	5-2		
Candele, controllo.....	6-7		
Caratteristiche tecniche .....	8-1		
Carburante.....	3-9		
Carburante, consigli per ridurre il consumo .....	5-3		
Carburatori, messa a punto .....	6-13		
Cavalletto laterale.....	3-15		
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-24		
Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-22		
Come supportare il motociclo .....	6-31		
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-6		
Convertitore catalitico .....	3-10		
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-26		
<b>E</b>			
Elemento del filtro dell'aria, pulizia .....	6-12		
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2		
Etichetta del modello .....	9-2		
<b>F</b>			
Forcella, controllo .....	6-25		
Fusibili, sostituzione .....	6-27		
<b>G</b>			
Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione .....	6-14		
Gioco della leva del freno, regolazione .....	6-18		
Gioco della leva della frizione, regolazione .....	6-17		
Gioco della valvole, regolazione .....	6-14		
Gruppo dell'ammortizzatore, regolazione .....	3-13		
Gruppo del tachimetro.....	3-5		
<b>I</b>			
Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-15		
Informazioni di sicurezza.....	1-1		
Interruttore degli indicatori di direzione ...	3-6		
Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione .....	6-20		
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-6		
Interruttore di arresto motore .....	3-6		
Interruttore di avviamento .....	3-6		
Interruttore di segnalazione luce abbagliante .....	3-6		
Interruttore luci d'emergenza .....	3-6		
Interruttori sul manubrio .....	3-5		
<b>K</b>			
Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1		
<b>L</b>			
Lampadina degli indicatori di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/dello stop, sostituzione.....	6-30		
Lampadina del faro, sostituzione .....	6-28		
Lampadina della luce ausiliaria, sostituzione .....	6-30		
Leva del freno .....	3-7		
Leva della frizione.....	3-7		
Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione .....	6-24		
Liquido freni, sostituzione .....	6-22		
Livello del liquido freni, controllo.....	6-21		
<b>M</b>			
Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-23		
Manutenzione periodica e lubrificazione.....	6-2		
Motore, avviamento a caldo.....	5-2		
<b>N</b>			
Numeri di identificazione.....	9-1		
Numero di identificazione della chiave ...	9-1		
Numero di identificazione del veicolo ....	9-1		
<b>O</b>			
Olio del cardano.....	6-10		
Olio motore e elemento del filtro dell'olio.....	6-8		
<b>P</b>			
Pannelli, rimozione ed installazione.....	6-6		
Parcheggio.....	5-4		
Pastiglie e ganasce del freno, controllo .....	6-20		
Pedale del cambio .....	3-7		
Pedale del freno.....	3-8		
Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione .....	6-23		
Pneumatici .....	6-15		
Pomello dello starter (arricchitore).....	3-11		
Portacasco.....	3-12		
Posizione e gioco del pedale del freno, regolazione.....	6-19		

# INDICE ANALITICO

---

Posizioni dei componenti .....	2-1
Pulizia .....	7-1

## R

Regime del minimo .....	6-13
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Rimessaggio .....	7-3
Rodaggio.....	5-4
Rubinetto del carburante.....	3-10
Ruota (anteriore).....	6-32
Ruota (posteriore).....	6-33
Ruote .....	6-17

## S

Scomparto portaoggetti.....	3-13
Selle .....	3-11
Sistema immobilizzatore .....	3-1
Spia d'avvertimento problemi al motore .....	3-4
Spia del folle .....	3-3
Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore.....	3-4
Spia indicatore di direzione.....	3-3
Spia luce abbagliante.....	3-4
Spie di segnalazione e di avvertimento ..	3-3
Sterzo, controllo .....	6-25

## T

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-8





STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2003.09-0.3x1 CR  
(H)